

TALN
12^{ème} édition

RECITAL
9^{ème} édition

Dourdan
6 - 10 Juin 2005

PROGRAMME

Comité d'organisation

Martine Charrue, LIMSI-CNRS, Orsay
Brigitte Grau, LIMSI-CNRS, Orsay
Nicolas Hernandez, LIMSI-CNRS
Gabriel Illouz, LIMSI-CNRS, Orsay
Michèle Jardino, LIMSI-CNRS, Orsay
Anne-Laure Ligozat, LIMSI-CNRS, Orsay
Gaëlle Lortal, Université Technologique de Troyes
Sophie Pageau-Maurice, LIMSI-CNRS, Orsay
Patrick Paroubek, LIMSI-CNRS, Orsay
Guillaume Pitel, LIMSI-CNRS, Orsay
Isabelle Robba, LIMSI-CNRS, Orsay
Anne Vilnat, LIMSI-CNRS, Orsay
Michael Zock, LIMSI-CNRS, Orsay

Comité de programme de TALN

Salah Aït-Mokhtar, Xerox Research Centre Europe (XRCE)
Núria Bel IULA - Université Pompeu Fabra
Philippe Blache, LPL
Christian Boitet, CLIPS-IMAG
Jean-Pierre Chevallet, CLIPS-IMAG
Béatrice Daille, LINA FRE CNRS 2729 - Université de Nantes
Laurence Danlos, Lattice
Olivier Ferret, CEA-LIST
Patrick Gallinari, LIP6 - UPMC
Claire Gardent, CNRS - LORIA
Brigitte Grau, LIMSI-CNRS
Michèle Jardino, LIMSI-CNRS
Daniel Kayser, LIPN, Université Paris-Nord
Philippe Langlais, RALI - Université de Montréal
Dominique Laurent, SYNAPSE - Développement
Anne Nicolle, Université de Caen - GREYC - CNRS UMR 6072
Patrick Paroubek, LIMSI-CNRS
Marie-Paule Pery-Woodley, ERSS - Université de Toulouse-Le Mirail
Jean-Marie Pierrel, ATILF CNRS - Université Henri Poincaré Nancy
Martin Rajman, EPFL
Owen Rambow, Université de Columbia
Isabelle Robba, LIMSI-CNRS
Pascale Sébillot, IRISA
Gérard Sabah, LIMSI-CNRS
Anne Vilnat, LIMSI-CNRS
Michael Zock, LIMSI-CNRS
Pierre Zweigenbaum, AP-HP - INSERM - INaLCO

Comité de programme de RECITAL

Jean-Yves Antoine, LI - Université François Rabelais de Tours
Frédéric Béchet, LIA -CNRS - Université d'Avignon
Laurent Besacier, GEOD CRISP IMAG
Hervé Blanchon, CLIPS
Philippe Boula de Mareuil, LIMSI-CNRS
Estelle Campione, DELIC - Université de Provence
Gaël de Chalendar, CEA - LIST - LIC2M
Patrice Enjalbert, GREYC CNRS UMR 6072
Cécile Fabre, ERSS - Université Toulouse Le Mirail
Nathalie Friburger, LI - Université François Rabelais de Tours
Nuria Gala Pavia, DELIC - Université de Provence
Thierry Hamon, LIPN - UMR CNRS 7030 - Université Paris Nord
Nicolas Hernandez, LIMSI-CNRS
Gabriel Illouz, LIMSI-CNRS
Philippe Langlais, RALI - Université de Montréal
Thomas Lebarbé, LIDILEM - Université Grenoble 3
Denis Maurel, Université François-Rabelais de Tours
Emmanuel Morin, LINA
Guillaume Pitel, LIMSI-CNRS - LORIA INRIA Lorraine
Laurent Romary, LORIA INRIA Lorraine
Laurent Roussarie, Université Paris 7
Susanne Salmon-Alt, ATILF-CNRS
Jean Véronis, DELIC - Université de Provence

Lundi 6 juin 2005

Tutoriels

Approches quantitatives des corpus de textes

André Salem, Ludovic Lebart
Université de la Sorbonne nouvelle - Paris 3
CNRS/ENST

Salle Cheverny – 14h - 17h30

Meta-données et ressources linguistiques

Laurent Romary
INRIA - LORIA, Nancy

Salle Fontainebleau – 14h - 17h30

Mardi 7 juin 2005	
Accueil Salle Fontainebleau – 9 h - 9h30	
Conférence invitée Salle Fontainebleau – 9 h 30 - 10h30 Formal Ontology and Natural Language Semantics Nicola Guarino Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione	
Pause	
Session 1 : Grammaires <u>Salle Cheverny – 10h45 - 12h15</u>	Session 2 : Recherche d'information <u>Salle Fontainebleau – 10h45 - 12h15</u>
<p>Comment obtenir plus des Méta-Grammaires. E. Villemonte de la Clergerie, F. Thomasset – INRIA</p> <p>XMG : un Compilateur de Méta-Grammaires Extensible. D. Duchier - Université des Sciences et Technologies de LIFL, J. Le Roux, Y. Parmentier - INRIA / LORIA - CNRS - INPL</p> <p>Grammaire d'Unification Sens-Texte : modularité et polarisation. S. Kahane, F. Lareau - Modyco / LATTICE</p>	<p>Indexation Sémantique par Coupes de Redondance Minimale dans une Ontologie. F. Seydoux, J.-C. Chappelier - EPFL</p> <p>Recherche en corpus de réponses à des questions définitoires. V. Malaisé - INA, T. Delbecq, P. Zweigenbaum - STIM, INSERM</p> <p>QRISTAL, système de Questions-Réponses. D. Laurent, P. Seguela - Synapse Développement</p>

Repas	
<p style="text-align: center;">Session 3 : Sémantique et terminologie Salle Cheverny – 14h15 - 15h45</p> <p>Morphosémantique pour l'appariement de termes dans le vocabulaire médical : approche multilingue. F. Namer - ATILF et Nancy 2 Extraction semi-supervisée de couples d'antonymes grâce à leur morphologie. D. Schwab, M. Lafourcade, V. Prince - LIRMM Utilisation de corpus de spécialité pour le filtrage de synonymes de la langue générale. N. Grabar, P. Zweigenbaum - STIM, INSERM et INaLCO</p>	<p style="text-align: center;">Session 4 : Analyse de phrase Salle Fontainebleau – 14h15 - 15h45</p> <p>Combiner analyse superficielle et profonde : bilan et perspectives. P. Blache - LPL Chaînes de traitement syntaxique. P. Boullier, L. Clément, B. Sagot, E. Villemonte de La Clergerie - INRIA - Projet ATOLL Direkt Profil : un système d'évaluation de textes d'élèves de français langue étrangère fondé sur les itinéraires d'acquisition. J. Granfeldt, P. Nugues, E. Persson, L. Persson, M. Ågren, S. Schlytere - Université de Lund, F. Kostadinov – Univ. de Zurich</p>
Pause	
<p style="text-align: center;">Session 5 : Analyse lexicale Salle Cheverny – 16h05 - 17h35</p> <p>ILIMP : Outil pour repérer les occurrences du pronom impersonnel il. L. Danlos – LATTICE Que : la valse des étiquettes. M.-P. Jacques - Toulouse 2 Un système Multi-Agent pour la détection et la correction des erreurs cachées en langue Arabe. C. Ben Othmane Zribi, F. Ben Fraj, M. Ben Ahmed - Université la Manouba, RIADI</p>	<p style="text-align: center;">Session 6 : Représentations sémantiques Salle Fontainebleau – 16h05 -17h35</p> <p>Structure des représentations logiques et interface sémantique-syntaxe. S. Kahane – Modyco / LATTICE Representational and architectural issues in a limited-domain medical speech translator. M. Rayner, P. Bouillon, M. Santaholma - Université de Genève, Y. Nakao - NICT Sur le statut référentiel des entités nommées. T. Poibeau - LIPN</p>

Session posters TALN

Salle Vendôme – 17h40 - 19h

Induction de règles de correction pour l'étiquetage morphosyntaxique de la littérature de biologie en utilisant l'apprentissage actif. [A. Amrani - ESIEA](#), [Y.Kodratoff](#), [O. Matte-Tailliez - LRI](#)

Application du métalangage de la BDéf au traitement formel de la polysémie. [L. Barque](#), [A. Polguère - OLST](#), [Université de Montréal](#)

Apprentissage de relations prédicat-argument pour l'extraction d'information à partir de textes conversationnels. [N. Boufaden](#), [G. Lapalme – RALI](#), [Université de Montréal](#)

Un analyseur LFG efficace pour le français : SXLFG. [P. Boullier](#), [B. Sagot](#), [L. Clément - INRIA - Projet ATOLL](#)

Etiquetage morpho-syntaxique du français à base d'apprentissage supervisé. [J. Bourdaillet](#), [J.-G. Ganascia - LIP6](#)

Contextes multilingues alignés pour la désambiguïsation sémantique : une étude expérimentale. [B. Chen](#), [M. Haddara](#), [O. Kraïf - LIDILEM](#), [Grenoble 3](#), [M. El-Bèze](#), [G. Moreau de Montcheuil - LIA](#)

Naviguer dans les textes pour apprendre. [J. Couto](#), [J.-L. Minel - LaLICC](#), [L. Ludnquist - FIRST](#)

Projection et monotonie dans un langage de représentation lexico-grammatical. [B. Crabbé - LORIA - Nancy 2](#)

Dialogue automatique et personnalité : méthodologie pour l'incarnation de traits humains. [F. Duclaye](#), [F. Panaget - France Telecom R&D](#)

Ritel+ : un système de dialogue homme-machine à domaine ouvert. [O. Galibert](#), [G. Illouz](#), [S. Rosset - LIMSIS](#)

Un système de génération automatique de dictionnaires linguistiques de l'arabe. [A. Haddad](#), [M. Zrigui](#), [M. Ben Ahmed - RIADI](#)

STAR : un Système de Segmentation de Textes Arabes basé sur l'analyse contextuelle des signes de ponctuations et de certaines particules. [L. Hadrich Belguith, L. Baccour - LARIS, FESGS, Université de Sfax, M. Ghassan - LaLICC](#)

A Descriptive Characterization of Multicomponent Tree Adjoining Grammars. [L. Kallmeyer - LATTICE](#)

Approches en corpus pour la traduction : le cas METEO. [P. Langlais, T. Leplus, S. Gandrabur, G. Lapalme - RALI, Université de Montréal](#)

Simplification interactive pour la production de textes adaptés aux personnes souffrant de troubles de la compréhension. [A. Max - LIMSI](#)

Indexation automatique de ressources de santé à l'aide de paires de descripteurs MeSH. [A. Névéol, A. Rogozan, S. Darmoni - PSI, INSA de Rouen](#)

Réseau bayésien pour un modèle d'utilisateur et un module de compréhension pour l'optimisation des systèmes de dialogues. [O. Pietquin - Supélec](#)

Correction Automatique en temps réel, contraintes, méthodes et voies de recherche. [R. Rainero - DIAGONAL SA](#)

Les Méta-RCG : description et mise en oeuvre. [B. Sagot - INRIA Projet ATOLL](#)

Pauses and punctuation marks in Brazilian Portuguese read speech. [I. C. Seara, F. Pacheco, R. Seara Jr., S. Kafka, R. Seara, S. Klein - LINSE - Circuits and Signal Processing Laboratory / Université de Santa Catarina](#)

Segmentation thématique par chaînes lexicales pondérées. [L. Sitbon, P. Bellot - LIA](#)

Une plateforme pour l'acquisition, la maintenance et la validation de ressources lexicales. [T. Vanrullen, P. Blache, C. Portes, S. Rauzy, J.-F. Maeyhieux, M. L. Guénot, J.-M. Balfourier, E. Bellengier - LPL](#)

La plate-forme LinguaStream : un outil d'exploration linguistique sur corpus. [A. Widlocher, F. Bilhaut - GREYC](#)

Cocktail d'accueil

Mercredi 8 juin 2005	
RECITAL – Session 1 <u>Salle Cheverny – 9h - 10h30</u>	RECITAL – Session 2 <u>Salle Fontainebleau – 9h - 10h30</u>
<p>How semantic is Latent Semantic Analysis? T. Wandmacher - Laboratoire d'Informatique, Université François Rabelais de Tours</p> <p>Quels types de connaissance sémantique pour Questions-Réponses ? V. Barbier - LIMSI</p> <p>Une plate-forme logicielle dédiée à la cartographie thématique de corpus. T. Roy - GREYC</p>	<p>Système AIALeR - Alignement au niveau phrastique des textes parallèles français-japonais. Y. Nakamura-Delloye - LATTICE</p> <p>Acquisition semi-automatique de relations lexicales bilingues (français-anglais) à partir du Web. S. Léon, C. Millon - DELIC</p> <p>Linguistic representation of Finnish in the medical domain spoken language translation system. M. Santaholma - Université de Genève</p>
Pause	
RECITAL – Session 3 <u>Salle Cheverny - 10h50 - 12h20</u>	RECITAL – Session 4 <u>Salle Fontainebleau - 10h50 - 12h20</u>
<p>Segmentation morphologique à partir de corpus. D. Bernhard - TIMC - In3s</p> <p>Traduction des règles de construction des mots pour résoudre l'incomplétude lexicale en traduction automatique - Etude de cas. B. Cartoni - Université de Genève</p> <p>A la découverte de la polysémie des spécificités du français technique. A. Bertels - ILT, K.U.Leuven</p>	<p>Constitution d'un corpus de français tchaté. A. Falaise - CLIPS-IMAG</p> <p>Etude de quelques problèmes de phonétisation dans un système de synthèse de la parole à partir de SMS. R. BOVE - Université de Provence</p>

Repas	
Assemblée générale de l'ATALA Salle Fontainebleau – 14h00 - 15h15	
Pause	
Présentation des évaluations EQueR et EASY, Table ronde Salle Fontainebleau – 15h30 - 17h30	
Posters EQueR et EASy Salle Vendôme – 17h30 - 19h	Posters RECITAL Salle Vendôme – 17h30 - 19h
EASy EASy : Campagne d'évaluation des analyseurs syntaxiques. P. Paroubek , I. Robba , A. Vilnat - LIMSJ L.-G. Pouillot - ELDA Problèmes d'annotation d'un corpus oral dans le cadre de la campagne EASY. C. Benzitoun , J. Véronis - DELIC Syntex, analyseur syntaxique de corpus. Didier Bourigault , C. Fabre , C. Frérot , M.-P. Jacques , S. Oddowska - ERSS, Toulouse le Mirail	Clustering Web Pages to Identify Emerging Textual Patterns. M. Santini - Université de Brighton Un modèle de langage statistique pour le décodage sémantique des énonces en langue arabe. A. Zouaghi - RIADI ENSI, M. Zrigui - RIADI FSM De la linguistique aux statistiques pour indexer des documents dans un référentiel métier. W. Njomgue Sado - UMR CNRS 6599 Heudiasyc, UTC, D. Fontaine - Suez Environnement CIRSEE Pôle Informatique Métier

<p>L'analyseur syntaxique de LIMA dans la campagne d'évaluation EASY. R. Besançon, G. de Chalendar - CEA/LIST</p> <p>Analyse syntaxique en dépendances et Evaluation. C. Chardenon - France Télécom R&D</p> <p>TagParser et Technolange-Easy. G. Francopoulo - Tagmatica</p> <p>Comparaison de trois analyseurs symboliques pour une tâche d'annotation syntaxique. J.-M. Balfourier, P. Blache, M.-L. Guénot, T. Vanrullen - LPL</p> <p>L'analyseur syntaxique multilingue FiPS dans la campagne EASy. J.-P. Goldman, C. Laenzlinger, G. Soare, E. Wehrli - Université de Genève</p> <p>Premier bilan de la participation du LORIA à la campagne d'évaluation EASY. A. Roussanaly, Benoît Crabbé, J. Perrin - LORIA</p> <p>L'analyseur syntaxique Vergne-98 présenté aux actions d'évaluation GRACE et EASy. J. Vergne, F. Houben - GREYC</p> <p>" Simple comme EASy : -) ". P. Boullier, L. Clément, B.Sagot, E. Villemonte de la Clergerie - INRIA</p>	<p>Une méthode pour la classification de signal de parole sur la caractéristique de nasalisation. P.-S. Luquet - GREYC</p> <p>Analyse informatique de textes littéraires : Problématiques de l'étiquetage. Z. Katia - LASELDI, Université de Franche-Comté</p> <p>Un système de lissage linéaire pour la synthèse de la parole arabe : discussion des résultats obtenus. T. Saidane - Laboratoire RIADI</p> <p>Identification des composants temporels pour la représentation des dépêches épidémiologiques. M. El Zant, L. Pellegrin, H. Chaudet, M. Roux - Université de la Méditerranée 2, Laboratoire d'informatique fondamentale</p> <p>Recherche d'information en langue arabe : influence des paramètres linguistiques et de pondération en LSA. S. Boulaknadel - LINA, F. Ataa-Allah - Université Mohamed V, Faculté des Sciences de Rabat, GSCM</p> <p>Memory-based-Learning et Base de règles pour un Etiqueteur du Texte Arabe. Y. Tlili-Guiassa - Laboratoire de recherche en Informatique, Université de Badji Mokhtar</p> <p>Utilisation de la Linguistique Systémique Fonctionnelle pour la détection des noms de personnes ambigus. T. Heitz - LRI</p>
---	--

<p style="text-align: center;">EQueR</p> <p>Campagne d'évaluation EQueR-EVALDA. Evaluation en question-réponse. C. Ayache - ELDA, B. Grau, A. Vilnat - LIMSI</p> <p>SQuAr : Prototype de Moteur de Questions Réponses. E. Blaudez, E. Crestan, C. de Loupy - Sinequa Labs</p> <p>Minimalisme et question-réponse : le système Œdipe. A. Balvet, M. Embarek, O. Ferret CEA-LIST</p> <p>Le LIA à EqueR. L. Gillard, P. Bellot, M. El-Bèze - LIA</p> <p>FRASQUES, le système du groupe LIR, LIMSI. B. Grau, G. Illouz, P. Paroubek, I. Robba, A. Vilnat - LIMSI, L. Monceaux - LINA, O. Pons - CEDRIC-IIE</p> <p>Le système STIM/LIPN à EQueR 2004, tâche médicale. T. Delbecque - U729-INSERM et CRIM INALCO, P. Zweigenbaum - STIM Assistance Publique - Hôpitaux de Paris et U729-INSERM et CRIM-INALCO, J.-F. Berroyer, T. Poibeau - LIPN</p>	<p>Vers une utilisation du TAL dans la description pédagogique de textes dans l'enseignement des langues. M. Loiseau - LIDILEM, Université Stendhal, Grenoble 3</p> <p>Synchronisation syntaxe sémantique, des grammaires minimalistes catégorielles (GMC) aux Constraint Languages for Lambda Structures (CLLS). Maxime Amblard - LaBRI</p> <p>Vers un Système d'écriture Informatique Amazighe : méthodes et développements. A. Rachidi, D. Mammass - Université Ibn Zohr, LTISI</p> <p>Etiquetage morpho-syntaxique des textes arabes par modèle de Markov caché. A. El Jihad, A. Yousfi - Université Mohamed V Souissi, Institut d'études et de recherches pour l'arabisation</p> <p>Durée des consonnes géminées en parole arabe : mesures et comparaison. M. Khairallah Khouja, M. Zrigui - RIADI</p> <p>Cent mille milliards de poèmes et combien de sens ? F. Vasilescu Armaselu - Université de Montréal, Département de littérature comparée</p>
Cocktail RECITAL	

Jeudi 9 juin 2005	
Conférence invitée Salle Fontainebleau – 9 h - 10h Opinion and Argument Extraction from Text Eduard Hovy Information Sciences Institute of the University of Southern California	
Pause	
Session 7 : Texte <u>Salle Cheverny – 10h20 - 12h20</u>	Session 8 : Traduction <u>Salle Fontainebleau – 10h20 - 12h20</u>
Production automatique du résumé de textes juridiques : évaluation de qualité et d'acceptabilité. A. Farzindar, G. Lapalme - Université de Montréal Utilisation de la structure morpho-syntaxique des phrases dans le résumé automatique. M. Yousfi-Monod, V. Prince – LIRMM Amélioration de la segmentation automatique des textes grâce aux connaissances acquises par l'analyse sémantique latente. Y. Bestgen - Université catholique de Louvain Détection Automatique de Structures Fines du Discours. N. Hernandez, B. Grau - LIMSI	Paradocs : un système d'identification automatique de documents parallèles. A. Patry, P. Langlais - Université de Montréal Une approche à la traduction automatique statistique par segments discontinus. M. Simard, N. Cancedda, B. Cavestro, M. Dymetman, E. Gausnier, C. Goutte - Xerox Research Centre Europe, A. Mauser - RWTH, P. Langlais - RALI, Université de Montréal, K. Yamada – ISI Alignement de mots par apprentissage de règles de propagation syntaxique en corpus de taille restreinte. S. Ozdowska – ERSS, V. Claveau - OLST - Université de Montréal Traduction de termes biomédicaux par inférence de transducteurs. V. Claveau - OLST, P. Zweigenbaum - AP-HP & INSERM & INaLCO

Repas	
<p style="text-align: center;">Session 9 : Dialogue <u>Salle Cheverny – 14h15 - 15h45</u></p> <p>Traitement automatique de la saillance. F. Landragin - Thales Research & Technology Topiques dialogiques. A. Xuereb, J. Caelen - CLIPS-IMAG Détection automatique d'actes de dialogue par l'utilisation d'indices multiniveaux. S. Rosset, D. Tribout - LIMSI</p>	<p style="text-align: center;">Session 10 : Sémantique et corpus <u>Salle Fontainebleau – 14h15 - 15h45</u></p> <p>Comment mesurer la couverture d'une ressource terminologique pour un corpus ? G. Ninova, A. Nazarenko, T. Hamon, S. Szulman - LIPN Construction automatique de classes de sélection distributionnelle. G. Jacquet, F. Venant - LATTICE Sentiment Analysis for Issues Monitoring Using Linguistic Resources. E. Rascu, J. Haller – IAI Univ. de Sarre, K. Schirmer - Schirmer Media Research</p>
Pause	
<p style="text-align: center;">Session 11 : Grammaires <u>Salle Cheverny – 16h05 - 17h35</u></p> <p>Parsing de l'oral : traiter les disfluences. M.-L. Guénot - LPL Description détaillée des subordonnées non dépendantes : le cas de "quand". C. Benzitoun - DELIC Des arbres de dérivation aux forêts de dépendance : un chemin via les forêts partagées. D. Seddah, B. Gaiffe - LORIA</p>	<p style="text-align: center;">Session 12 : Apprentissage <u>Salle Cheverny – 16h05 - 17h35</u></p> <p>Evaluation des Modèles de Langage n-gram et n/m-multigram. P. Alain, O. Boeffard - IRISA / ENSSAT Y a-t-il une taille optimale pour les règles de successions intervenant dans l'étiquetage grammatical ? E. Souissi - ISG Université de Sousse, F. Debili - ICAR-CNRS Acquisition et évaluation sur corpus de propriétés de sous-catégorisation syntaxique. D. Bourigault, C. Frérot - ERSS</p>
Soirée de gala à Vaux le Vicomte	

Vendredi 10 juin 2005

**ATELIER 1
TAL et langues peu dotées**

Chantal Enguehard – LINA
Salle Cheverny – 9h - 12h30

**Constitution de corpus
9h - 10h**

La Déclaration Universelle des Droits de l'Homme : 329 langues pour la constitution automatique de corpus et de lexiques. [H. Naets – CEA](#)
Developments Towards an Electronic Amharic Corpus. [D Yacob - The Geéz Frontier Foundation](#)

Posters

(ils seront aussi consultables de 14h à 16h)
10h - 10h30

Aspects du traitement automatique du gallois. [J. Heinecke- France Télécom, R&D](#)
Languages of Myanmar in Cyberspace. [W. Ko Ko, Y. MIKAMI - Nagaoka Université de Technology](#)
Les langues créoles de São Tomé : transcrire pour écrire. [E. Schang - Université d'Orléans](#)
Généralisation d'étiquetage morpho-syntaxique par classification supervisée. [F. Houben, F. Rioult - GREYC](#)

**ATELIER 2
Langue des signes**

Annelies Braffort – LIMSI

Salle Fontainebleau – 9h - 12h30

**Session 1
9h - 10h30**

Passif et inverse en langue des signes française
[P. Guitteny - Bordeaux 3, Signes](#)
Travail contrastif sur les moyens d'annotation de corpus de LSF (partition et SignWriting) visant l'analyse linguistique du domaine référentiel. [I. Fusellier-Souza, L. Boutora - Paris 8](#)
Modélisation des relations spatiales en langue des signes française. [A. Braffort, B. Bossard, J. Segouat, L. Bolot, F. Lejeune - LIMSI](#)
Modélisation de l'espace discursif pour l'analyse de la langue des signes. [B. Lenseigne, P. Dalle - IRIT](#)

**Table ronde
Corpus de dialogue en LSF
11h - 12h30**

<p>Localization in the Context of a Third World Country. D. Bekele - Université d'Addis Abeba</p> <p>Methods, Models and Standardization Issues for the Creation of Linguistic Resources: the Case of Under-Represented Languages. C. Soria, M. Monachini - ILC-CNR</p> <p style="text-align: center;">Méthodes et outils 10h45 - 12h30</p> <p>Premiers pas vers une informatisation de l'écriture tham du Laos. G. Kourilsky - INALCO</p> <p>Reconnaissance Automatique de la Parole pour des Langues peu Dotées : Application au Vietnamien et au Khmer. L. Besacier, V.-B. Le CLIPS-IMAG, E. Castelli - MICA Hanoï, S. Sethserey, L. Protin - ITC</p> <p>Approche pour un étiquetage morphosyntaxique du malais. B. Ranaivo-Malançon - Université Sains Malaysia</p>	
Repas	

<p style="text-align: center;">ATELIER 3 DEFT : Défi Fouille de Textes Jérôme Azé et Mathieu Roche – LRI</p> <p style="text-align: center;">Salle Cheverny – 14h - 17h30</p> <hr/> <p>Préparation des données et analyse des résultats de DEFT'05. E. Alphonse - MIG INRA, A. Amrani - ESIEA, J. Azé, T. Heitz, A.-D. Mezaour, M. Roche - LRI</p> <p>Application des vecteurs sémantiques à la fouille de textes. J. Chauché – LIRMM</p> <p>Extraction d'information à partir de modèles de Markov cachés. F. Kerloch, P. Gallinari - LIP6</p> <p>Modèle de mélange multi-thématique pour la Fouille de Textes. L. Rigouste, O. Cappé, F. Yvon - ENST</p> <p style="text-align: center;">Posters</p> <p>Peut-on rendre automatiquement à César ce qui lui appartient? Application au jeu du Chirand-Miterrac. M. El-Bèze, J.-M. Torres-Moreno, F. Béchet - LIA</p>	<p style="text-align: center;">ATELIER 2 Langue des signes Annelies Braffort – LIMSI</p> <p style="text-align: center;">Salle Fontainebleau – 14h - 17h30</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Session 2 14h – 15h45</p> <p>Pour une iconicité corporelle. D. Boutet - Université EVE, UMR 8606 LEAPLE</p> <p>Construction/déconstruction de l'espace de signation. A. Risler. UMR SILEX, Lille 3</p> <p>Verbes et actants en Langues des Signes Française. L. Kervajan, J. Véronis - DELIC, E. Guimier De Neef - France Télécom, R&D</p> <p>Problèmes et méthodes pour l'analyse d'énoncés en LSF. A. Balvet - Lille 3, M.-A. Sallandre - Paris 8</p> <p>Système d'annotation et de segmentation de gestes de communication capturés. A. Heloir, S. Gibet, N. Courty, M. Raynaud - Université de Bretagne Sud</p>
---	--

<p>Modèles de langage n-grammes et segmentation thématique pour une tâche de filtrage de textes. M. Hurault-Plantet, M. Jardino, G. Illouz - LIMSI</p> <p>Segmentation et classification : deux politiques complémentaires. A Labadié, Y. Romero, L. Sitbon - LIA</p> <p>Dépendances syntaxiques et méthodes de détection de passages pour une segmentation sur le locuteur et le thème. L. Maisonnasse, C. Tambellini - CLIPS IMAG</p> <p>Classification, combinaison et regroupements pour séparer les discours de Mitterrand et ceux de Chirac. L. Pierron - LORIA, C. Durkal - UHP, S. Freydidier - ESIAL</p> <p>DEFI DEFT05 : une approche par classifieur de Bayes. M. Plantié, G. Dray, J. Montmain, A. Meimouni, P. Poncelet - Ecole des Mines d'Alès</p>	<p style="text-align: center;">Posters et Démonstrations 16h – 17h30</p> <p>Posters</p> <p>Usign SignWriting as a Phonetic Notation System. V. Bonow Boeira, L. R. Voltz de Oliveira, D. Souza Madeira, A. C. da Rocha - Université Católica de Pelotas</p> <p>Semantic Searching for SignWriting. S. Aerts, B. Braem - Université d'Anvers, K. Van Mulders, K. De Weerd - Université de Gand</p> <p>Variations dans la représentation écrite d'un signe en SignWriting. G. Aznar, P. Dalle - IRIT, Université Paul Sabatier</p> <p>Démonstrations</p> <p>Modélisation des relations spatiales en langue des signes française. A. Braffort, B. Bossard, J. Segouat, L. Bolot, F. Lejeune - LIMSI</p> <p>Modélisation de l'espace discursif pour l'analyse de la langue des signes. B. Lenseigne, P. Dalle - IRIT</p> <p>Système d'annotation et de segmentation de gestes de communication capturés. A. Heloir, S. Gibet, N. Courty, M. Raynaud - Université de Bretagne Sud</p>
---	---

